

della piastra turca; la piastra equivaleva a 22 cents.
Milazim * : 166. Luogotenente (nell'esercito); (*Mylazim*).
Mirdita = *mirē dītē*, buon giorno.
Mirēmbrama = buona sera: da *mirē* + *mbramē*.
Mirēmengjēs: da *mirē* + *mengjēs*: 17.
Miscebat utile dulci = congiungeva l'utile col dolce.
Moavin *: 165: aiutante; è l'ufficiale che sarebbe come il vice-governatore (vice-funzionario, vice o sottocapo).
Muhabēt *: carità, amore, desiderio appassionato (*muhabbāb*).
Myhip *: amato, diletto, discepolo di un *derwîsh* mistico (= *muhib*).
Myrid * : (= aspirante) o neofito, novizio: 5.
Ma qet nē thes = ci mette nel sacco.
Nē bár tē njomē = nell'erba tenera.
Near-East = il vicino Oriente.
Nishan-iftichâr * : Sorta di decorazione quasi esclusiva dei tunisiani. (Propri.: = *in signum gloriae*, in segno di vanità, fierezza per merito, ecc.).
Nove uffici = pratica di devozione al S. Cuore.
Nuk donē grá kta = questi non vogliono donne.
Oka * (l'oka turca legale): 1284 gr.; in Albania era Kgr. 1.408.
Ore = le Ore canoniche dell'ufficio divino.
Orzhgjeldēn *: = benvenuto, - ti!
Pasha * (con l'accento or sulla prima or sulla seconda sillaba, secondo la posizione della parola nel discorso): = titolo nobiliare, che si dà anche a non funzionari; certi funzionari civili e militari.
Pasha kryqin e P. Dedēs = per la Croce di P. Deda.
Pater: la preghiera insegnata da G. Cristo.

Per bukuri = molto bene.
Pertransiti beneficiendo, ejusque sancta memoria in benedictione est, eritque semper = passò beneficiando, e la sua santa memoria è in benedizione e lo sarà sempre.
Po e fali ket gjak per hater t' Zemers s' Jezu Krishtit: perdono questo sangue per amore del Cuore di G. Cristo.
Post factum = (a) cosa fatta.
Prenk = princeps?: 15.
Primicerius cantorum = capo o direttori dei cantori. *Primicerius era: magister vel princeps cuiuscunque publici officii*.
Primicerius lectorum = capo o direttore dei lettori.
Primo venerdì del mese = Comunione riparatrice a onore del S. Cuore che si fa ogni —.
Primordia christianaë religionis ecc. (v. p. 80): si può ammettere che i primordi della religione cristiana nelle regioni che stanno intorno a Durazzo risalgano ai tempi apostolici.
Primus inter pares = primo fra compagni (uguali, pari in tutto il resto).
Pris = guida, condottiero, pioniere.
Pro bono pacis = per amore della concordia.
Qatib * = scrivano.
Quae amplitudine et operis elegantia ecc. (p. 55): che per grandezza e eleganza artistica tiene il primo luogo in diocesi.
Quondam = un tempo.
Rakija = acquavite.
Redijs *: territoriali (milizia).
Repulisti (far —, = far piazza pulita, consumar tutto).
Requiem aeternam: riposo eterno; inizio di una preghiera cristiana pei defunti.
Rosario: mazzo di invocazioni alla Vergine attribuito a S. Domenico.
Sabato Santo = Vigilia di Pasqua.